

**[Helge Madsen.]**

deropad; men i den franske tekst står der: „les représentants de l'organisation et non comme ceux de membres“. Altså, der står, at de skal betragte sig som repræsentanter for organisationen og ikke som repræsentanter for de enkelte medlemmer. Den danske tekst er i overensstemmelse med den engelske, og vi får senere at vide, at den franske og den engelske tekst er lige autentiske, men de siger ikke det samme. Der er en forskel på de to tekster, og denne forskel kan efter min mening under visse omstændigheder blive afgørende for, om organisationen skal hævde sin rent internationale karakter, således som denne bl. a. understreges af artikel 22, eller om den skal bruges af den ene eller den anden part under en konflikt.

Artikel 6 a har også en lidt mærkelig oversættelse. Der står:

„Hvert medlem udpeger en af sine delegerede, som skal være direktøren for dets meteorologiske tjeneste, til sin første delegerede.“

Det lyder mærkeligt, og på fransk hedder det da også: „qui devrait être...“ Skulle den danske tekst så ikke snarere lyde: „som bør være...“, ellers bliver teksten ret urimelig, og det engelske „should be“ er vist også mindre kategorisk end det danske „skal“.

Artikel 18 omhandler regionalassociationer, og der vil jeg gerne spørge — det er jo nogen tid siden, konventionen er trådt i kraft og underskrevet —, om sådanne regionalassociationer er oprettet, og om Danmark eventuelt er deltager i sådanne?

Artikel 22 har jeg nævnt tidligere, men jeg vil gerne fremhæve, at her er der ingen tvivl:

„I udøvelsen af deres funktioner må generalsekretæren og hans personale ikke søge eller modtage instrukser fra nogen myndighed udenfor organisationen. De skal afholde sig fra enhver handling, som måtte være uforenelig med deres stilling som internationale embedsmænd. Hvert medlem af organisationen skal på sin side respektere generalsekretærens og personalets funktioners udelukkende internationale karakter....“

Kan det rigtigt rime med den fortolkning i artikel 5, hvor der står: „mere end“?

Der kan måske også rejses det spørgsmål: Hvorledes sikrer disse embedsmænd, generalsekretæren og hans personale sig, at det bliver dem muligt at optræde, således som artikel 22 kræver?

Hertil sigter antagelig artikel 27 om retsstilling, privilegier og immuniteter. Jeg vil gerne spørge, om immuniteter betyder eksteritoriale rettigheder for personalet eller for stationerne; sådanne kunne jo tænkes nødvendige under særlige forhold.

I artikel 26 b omtales noget, man kalder ikke-gouvernementale organisationer og samarbejdet med disse. Jeg ville i denne forbindelse være glad for en udtalelse om, at konventionen ikke vil være til hinder for sådanne ikke-gouvernementale organisationer — som vel ellers kaldes for private organisationer —, således at der ikke skabes vanskeligheder for sådanne organisationers oprettelse eller opretholdelse, herunder også om artikel 27s privilegier indeholder en fortrinsret for de gouvernementale organisationer.

Der er således, trods vor principielt villige indstilling, nogle spørgsmål, som jeg gerne vil have besvaret.

**Forsvarsministeren (Harald Petersen):**

Jeg vil gerne takke de ærede ordførere for deres tilslutning til tiltrædelse af konventionen.

Det ærede medlem hr. Helge Madsen har rettet en del spørgsmål til mig om forskellige punkter i konventionen. Jeg vil meget nødig, hvad jeg tror det høje ting vil forstå, gå ind på en fortolkning af alle de forskellige spørgsmål vedrørende den meteorologiske verdensorganisation eller en sammenligning af de fremmede tekster med den danske. Jeg vil derfor finde det rigtigst, om man gennem et folketingsudvalg søger forhandling med de videnskabsmænd, der har repræsenteret Danmark i hele dette arbejde, for at få klarlagt eventuelle tvivlsspørgsmål, således at også det ærede medlem hr. Helge Madsen kan blive fuldstændig klar over rækkevidden af denne konventions indhold. Jeg vil derfor anmode om, hvis det høje folketing vil gå med dertil, at der bliver nedsat et udvalg til behandling af konventionen, således at de fornødne samråd til klarlægning af de spørgsmål, der er rejst, kan